

N SERIES

D

A

Я

K

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Baran bo Odar & Jantje Friese

ÉPISODE 2.03

"Ghosts"

En 1954, Helge est de retour, mais il ne parlera qu'à Noah. En 1987, Claudia apporte la machine à remonter le temps à Tannhaus et Egon questionne à nouveau Ulrich.

ÉCRIT PAR:

Jantje Friese & Marc O. Seng

RÉALISÉ PAR:

Baran bo Odar

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

21.06.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhning
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:10,546 --> 00:00:12,796
Je t'ai vu grandir.

2
00:00:17,380 --> 00:00:19,130
Devenir un homme.

3
00:00:21,296 --> 00:00:23,463
L'ensemble du cycle de ta vie.

4
00:00:24,421 --> 00:00:26,213
Le temps t'a élu.

5
00:00:29,005 --> 00:00:30,755
Dieu t'a élu.

6
00:00:39,880 --> 00:00:42,838
N'oublie pas que désormais,
nous sommes ton foyer.

7
00:00:42,921 --> 00:00:44,838
Personne ne te fera de mal ici.

8
00:00:45,796 --> 00:00:47,338
Nous veillons sur toi.

9
00:00:51,005 --> 00:00:52,921
Le temps est toujours avec toi.

10
00:00:54,171 --> 00:00:55,671
Où que tu ailles.

11
00:00:56,838 --> 00:00:58,171
Tu le portes en toi.

12
00:00:59,421 --> 00:01:00,463
Et il te porte.

13
00:01:05,588 --> 00:01:08,213
Il voit et entend

14
00:01:08,796 --> 00:01:11,005
tout ce que tu fais et ce que tu dis.

15
00:01:12,005 --> 00:01:13,171
Tic.

16
00:01:13,963 --> 00:01:15,255
Tac.

17
00:01:15,338 --> 00:01:17,213
Tic, tac.

18
00:01:23,963 --> 00:01:26,546
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

19
00:03:33,380 --> 00:03:35,630
Claudia ! Tu n'es pas encore partie ?

20
00:03:35,713 --> 00:03:38,171
Je... J'ai oublié l'argent pour le lait.

21
00:03:39,505 --> 00:03:41,338
- C'est pas grave.
- Attends.

22
00:03:47,796 --> 00:03:49,380
Achète-toi des bonbons.

23
00:03:52,880 --> 00:03:53,963
Merci.

24
00:03:59,546 --> 00:04:00,755
Mon Dieu !

25
00:04:02,796 --> 00:04:04,630
Tu crois qu'elle a vu quelque chose ?

26
00:04:05,130 --> 00:04:08,505
Ne t'inquiète pas.
Toutes les familles ont des secrets.

27

00:04:18,546 --> 00:04:20,213
Tu as quelque chose de prévu ?

28

00:04:20,296 --> 00:04:21,921
Rien de spécial.

29

00:04:24,630 --> 00:04:26,213
Juste des courses à faire.

30

00:04:40,421 --> 00:04:41,963
Tu es belle.

31

00:05:04,463 --> 00:05:06,546
23 JUIN 1954

32

00:05:06,630 --> 00:05:11,130
QUATRE JOURS AVANT L'APOCALYPSE

33

00:05:31,046 --> 00:05:32,213
Helge ?

34

00:05:54,921 --> 00:05:57,380
Et s'Il nous écoute,
quoi que nous Lui demandions,

35

00:05:57,463 --> 00:06:00,255
nous savons que nous avons
ce que nous Lui avons demandé.

36

00:06:00,338 --> 00:06:03,880
Rien ne se perd sous Ses yeux.
Il nous rapporte tout.

37

00:06:08,130 --> 00:06:10,338
POLICE

38

00:06:10,421 --> 00:06:15,588
Sept mois se sont écoulés
et on ignore toujours qui est ce monstre.

39

00:06:16,630 --> 00:06:18,296

Pourquoi refuse-t-il

40

00:06:19,088 --> 00:06:21,338
de dévoiler son identité ?

41

00:06:27,088 --> 00:06:30,296
Pourquoi personne ne le cherche ?

42

00:06:30,380 --> 00:06:33,338
C'est à se demander
comment certains vivent.

43

00:06:33,880 --> 00:06:35,713
Presque comme des fantômes.

44

00:06:37,671 --> 00:06:39,005
Egon ?

45

00:06:46,630 --> 00:06:48,421
Je peux te poser une question ?

46

00:06:53,838 --> 00:06:55,630
Entre ta femme et toi,

47

00:06:56,338 --> 00:06:58,338
les choses sont toujours...

48

00:06:59,255 --> 00:07:00,963
Vous faites encore...

49

00:07:01,046 --> 00:07:02,296
Souvent ?

50

00:07:04,338 --> 00:07:05,963
Non. De manière générale.

51

00:07:07,338 --> 00:07:08,630
Tiens donc.

52

00:07:10,130 --> 00:07:12,630
Je croyais

que les gens comme toi n'existaient plus.

53

00:07:19,171 --> 00:07:20,421
Egon...

54

00:07:26,630 --> 00:07:28,713
Il faut que tu décompresses.

55

00:07:30,213 --> 00:07:31,588
Le mariage n'est pas...

56

00:07:31,671 --> 00:07:33,671
ce qu'on nous vend.

57

00:07:34,671 --> 00:07:36,463
Dès que les enfants naissent,

58

00:07:37,130 --> 00:07:38,380
elles changent.

59

00:07:38,963 --> 00:07:41,630
Comme si elles étaient mariées
aux mioches.

60

00:07:42,296 --> 00:07:44,213
C'est la nature qui veut ça.

61

00:07:45,046 --> 00:07:46,505
Mais dehors...

62

00:07:47,255 --> 00:07:50,171
il y a plein de fleurs tendres
en attente d'être cueillies.

63

00:07:52,796 --> 00:07:54,130
On l'a retrouvé !

64

00:07:54,713 --> 00:07:55,755
Qui ça ?

65

00:07:56,380 --> 00:07:57,713

Le jeune Doppler.

66

00:07:57,796 --> 00:07:59,255
Helge Doppler.

67

00:07:59,796 --> 00:08:01,171
- Son cadavre ?
- Non.

68

00:08:01,255 --> 00:08:03,088
Non, il est en vie.

69

00:08:03,171 --> 00:08:05,796
Il est entré par la porte
comme si de rien n'était.

70

00:08:10,380 --> 00:08:12,338
Tu aimes bien ta mère ?

71

00:08:12,421 --> 00:08:16,546
La mienne est bizarre,
elle fait comme si je ne comprenais rien.

72

00:08:17,671 --> 00:08:19,921
Je serai différente
quand j'aurai des enfants.

73

00:08:23,046 --> 00:08:26,296
Pourquoi tu ne parles jamais
de l'endroit d'où vous venez ?

74

00:08:26,380 --> 00:08:28,505
Là où vous viviez avant Winden ?

75

00:08:29,713 --> 00:08:31,505
Ma mère était souvent triste.

76

00:08:32,296 --> 00:08:33,921
J'ai été dans un orphelinat.

77

00:08:35,046 --> 00:08:38,505
Elle n'aime pas en parler,

donc je n'en parle pas.

78

00:08:38,588 --> 00:08:41,046
Tu n'as pas d'autre famille ?

79

00:08:41,713 --> 00:08:43,338
Elle a un frère.

80

00:08:44,255 --> 00:08:46,046
Mais ils se détestent, je crois.

81

00:08:46,671 --> 00:08:48,963
À ton avis, elle est heureuse, ici ?

82

00:09:00,880 --> 00:09:02,463
Alors, tu me le montres ?

83

00:09:35,713 --> 00:09:37,546
Où sont ces revenants à la con ?

84

00:09:40,588 --> 00:09:42,630
- Tu as vu mon livre ?
- Quel livre ?

85

00:09:42,713 --> 00:09:44,713
Les Revenants !

86

00:09:46,130 --> 00:09:49,046
Me regarde pas comme ça,
je sais que je suis en retard.

87

00:09:52,755 --> 00:09:55,130
- C'est toi qui l'as posé là ?
- Non, je...

88

00:09:57,171 --> 00:09:59,213
Je me disais que peut-être...

89

00:10:00,046 --> 00:10:03,171
Tu pourrais sécher les cours
pour qu'on fasse quelque chose.

90
00:10:04,338 --> 00:10:07,588
Ça fait si longtemps
qu'on n'a rien fait toutes les deux.

91
00:10:09,255 --> 00:10:12,630
J'ai un contrôle d'allemand
et après, je voulais aller au lac.

92
00:10:14,671 --> 00:10:16,046
Une autre fois, alors.

93
00:10:19,005 --> 00:10:20,255
Regina, attends.

94
00:10:35,963 --> 00:10:38,296
J'aime bien ta nouvelle coiffure.

95
00:10:39,671 --> 00:10:42,213
Ça te donne l'air... adulte.

96
00:10:46,838 --> 00:10:48,005
Merci.

97
00:10:51,088 --> 00:10:53,921
Je n'ai pas le temps, je dois y aller.

98
00:11:09,130 --> 00:11:10,296
Le temps...

99
00:11:23,255 --> 00:11:24,755
UN VOYAGE DANS LE TEMPS

100
00:11:29,338 --> 00:11:33,338
POUR CLAUDIA DE LA PART DE HELGE

101
00:11:45,546 --> 00:11:48,838
"Mon seul but est de prendre des vies.

102
00:11:50,630 --> 00:11:53,088
Plus il y en a, mieux je me sens."

103
00:12:07,130 --> 00:12:08,588
Bonjour, Mme Doppler.

104
00:12:09,005 --> 00:12:11,755
J'ai déjà dit à vos collègues
tout ce que je savais.

105
00:12:12,338 --> 00:12:14,755
J'aimerais poser
quelques questions à Helge.

106
00:12:16,005 --> 00:12:18,213
Il n'a pas prononcé un seul mot.

107
00:12:25,380 --> 00:12:27,505
Il y a quelque chose qui cloche chez lui.

108
00:12:28,838 --> 00:12:30,255
Je n'en ai pas pour longtemps.

109
00:12:49,713 --> 00:12:50,796
Helge ?

110
00:12:53,838 --> 00:12:55,255
Tu te souviens de moi ?

111
00:12:58,171 --> 00:12:59,671
Je suis le père de Claudia.

112
00:13:09,005 --> 00:13:12,171
Tu veux bien me dire
où tu étais tout ce temps ?

113
00:13:14,005 --> 00:13:15,380
Et avec qui ?

114
00:13:17,588 --> 00:13:19,546
Qui t'a fait ça ?

115
00:13:21,463 --> 00:13:24,088
Le commissaire t'a posé une question.

116
00:13:26,255 --> 00:13:28,505
Dis quelque chose, nom d'une pipe !

117
00:13:40,630 --> 00:13:43,796
Je voulais juste savoir comment tu allais.

118
00:13:47,213 --> 00:13:49,338
Ça peut sembler étrange, mais...

119
00:13:54,463 --> 00:13:56,130
Le livre de l'année dernière.

120
00:13:58,046 --> 00:14:00,421
- Pourquoi me l'as-tu offert ?
- Je...

121
00:14:01,630 --> 00:14:03,421
me suis dit...

122
00:14:04,005 --> 00:14:07,546
que tu étais peut-être la seule
qui me comprenait.

123
00:14:12,338 --> 00:14:13,838
Le temps...

124
00:14:14,671 --> 00:14:16,338
est toujours avec toi.

125
00:14:16,421 --> 00:14:18,588
Où que tu ailles.

126
00:14:19,880 --> 00:14:21,213
Tu le portes en toi.

127
00:14:21,838 --> 00:14:23,546
Et il te porte.

128
00:14:23,630 --> 00:14:26,630
Il voit et entend tout ce que tu fais

129
00:14:26,713 --> 00:14:28,005
et ce que tu dis.

130
00:14:29,463 --> 00:14:31,296
Qu'est-ce que ça signifie ?

131
00:14:31,713 --> 00:14:33,046
Il a dit...

132
00:14:35,046 --> 00:14:38,963
que c'était une lutte entre le Bien
et le Mal, entre l'ombre et la lumière.

133
00:14:39,421 --> 00:14:42,463
Que les Voyageurs pouvaient tout effacer.

134
00:14:44,005 --> 00:14:45,921
Si nous réussissons,

135
00:14:46,005 --> 00:14:47,630
rien n'arrivera.

136
00:14:48,880 --> 00:14:50,421
Qui a dit ça ?

137
00:14:50,505 --> 00:14:51,713
Noah.

138
00:14:53,838 --> 00:14:55,171
Qui est Noah ?

139
00:14:57,921 --> 00:15:01,296
Ne lui fais pas confiance. Jamais !
Tu m'entends ?

140
00:15:01,630 --> 00:15:03,171
Jamais !

141
00:15:03,963 --> 00:15:05,296
Helge !

142
00:15:07,880 --> 00:15:08,921
Désolé.

143
00:15:11,130 --> 00:15:12,838
Je ne voulais rien de tout ça.

144
00:15:16,880 --> 00:15:18,005
Tic.

145
00:15:19,130 --> 00:15:20,255
Tac.

146
00:16:23,130 --> 00:16:24,963
Quelqu'un t'a vue ?

147
00:16:26,171 --> 00:16:28,421
Ils ont renvoyé Helge aujourd'hui.

148
00:16:30,630 --> 00:16:32,630
Noah aussi est reparti.

149
00:16:33,505 --> 00:16:35,130
Je n'ai plus peur de lui.

150
00:16:36,088 --> 00:16:37,963
Le même sang coule en vous.

151
00:16:38,046 --> 00:16:40,088
On ne choisit pas sa famille.

152
00:16:40,171 --> 00:16:42,463
Se libérer de son sang,
c'est se libérer soi-même.

153
00:16:42,796 --> 00:16:44,421
C'est toi qui l'as dit.

154
00:16:45,838 --> 00:16:49,088
Peut-être, mais notre famille
nous influence toute notre vie.

155
00:16:50,213 --> 00:16:51,921
Sic mundus...

156
00:16:53,546 --> 00:16:55,713
Ils préparent le cycle suivant.

157
00:16:56,963 --> 00:16:58,130
Dans quatre jours.

158
00:16:59,630 --> 00:17:01,838
Ton frère est un imbécile aveugle.

159
00:17:03,046 --> 00:17:05,463
Toute cette souffrance qu'il inflige.

160
00:17:05,546 --> 00:17:07,296
Mais cela va cesser.

161
00:17:10,796 --> 00:17:12,463
Tu dois me donner ceci.

162
00:17:12,880 --> 00:17:15,088
Pas maintenant, cela peut attendre.

163
00:17:27,671 --> 00:17:28,713
Aujourd'hui ?

164
00:17:35,630 --> 00:17:37,171
Je tenais à te remercier.

165
00:17:38,213 --> 00:17:39,505
Pour tout.

166
00:17:45,255 --> 00:17:47,546
Ma mère t'aime, tu le sais ?

167
00:17:48,755 --> 00:17:51,921
Elle te rendra très heureuse
si tu la laisses faire.

168
00:18:36,838 --> 00:18:38,921
Êtes-vous HG Tannhaus ?

169
00:18:42,755 --> 00:18:44,588
Hétérochromie.

170
00:18:45,755 --> 00:18:47,255
Un œil bleu,

171
00:18:48,796 --> 00:18:49,838
un œil marron.

172
00:18:56,171 --> 00:18:58,171
C'est vous qui avez écrit ce livre ?

173
00:18:59,713 --> 00:19:02,338
Je me demandais quand ce jour viendrait.

174
00:19:05,130 --> 00:19:07,088
Quand nous nous reverrions.

175
00:19:08,171 --> 00:19:09,755
Je ne vous connais pas.

176
00:19:10,671 --> 00:19:12,713
Mais moi, je vous connais.

177
00:19:15,255 --> 00:19:17,255
Un cycle perpétuel.

178
00:19:23,880 --> 00:19:25,046
Étrange.

179
00:19:26,463 --> 00:19:27,838
Et il n'a rien dit ?

180
00:19:30,171 --> 00:19:31,838
Que penses-tu de tout ça ?

181
00:19:32,755 --> 00:19:34,880

Il est revenu de nulle part.

182

00:19:35,713 --> 00:19:37,130
Peut-être...

183

00:19:37,755 --> 00:19:40,005
qu'il n'y a aucun lien, finalement.

184

00:19:43,255 --> 00:19:46,630
Entre le fou qui a tué les enfants
et le jeune Doppler.

185

00:19:46,713 --> 00:19:48,588
Comment s'y serait-il pris ?

186

00:19:49,546 --> 00:19:51,338
Il est en prison depuis six mois.

187

00:19:53,421 --> 00:19:54,921
Il n'a peut-être pas agi seul.

188

00:19:56,171 --> 00:19:57,921
Tu penses à un complice ?

189

00:19:59,171 --> 00:20:00,921
Interroge-le à nouveau.

190

00:20:02,755 --> 00:20:04,380
Il parlera peut-être.

191

00:20:08,255 --> 00:20:09,588
Un complice.

192

00:20:09,963 --> 00:20:11,171
Oui.

193

00:20:19,255 --> 00:20:22,296
UNITÉ FERMÉE DE PSYCHIATRIE 3

194

00:20:31,130 --> 00:20:33,755
J'aimerais savoir

ce que tout cela signifie.

195

00:20:38,463 --> 00:20:40,046
Ces paroles.

196

00:20:41,046 --> 00:20:44,671
Vous me les avez dites en 1953.

197

00:20:45,546 --> 00:20:46,963
Mais ce disque...

198

00:20:47,630 --> 00:20:50,255
est sorti l'année dernière seulement.

199

00:20:51,921 --> 00:20:53,296
LE PLAISIR DE TUER

200

00:20:58,380 --> 00:21:00,171
Vous avez dit...

201

00:21:01,796 --> 00:21:03,880
que vous aviez un fils.

202

00:21:05,005 --> 00:21:07,338
Pourquoi avoir tué ces enfants ?

203

00:21:09,880 --> 00:21:12,005
Je ne les ai pas tués.

204

00:21:14,130 --> 00:21:15,671
Je voulais les sauver.

205

00:21:24,838 --> 00:21:26,963
Vous m'avez dit que j'allais mourir.

206

00:21:28,588 --> 00:21:30,838
Comment savez-vous que j'ai un cancer ?

207

00:21:42,880 --> 00:21:44,630
Le Diable blanc.

208
00:21:46,838 --> 00:21:48,546
Vous savez qui c'est ?

209
00:21:50,921 --> 00:21:53,213
Tu es encore plus dérangé que moi.

210
00:21:59,713 --> 00:22:03,088
Pourquoi n'avez-vous jamais révélé
votre nom ?

211
00:22:04,130 --> 00:22:05,296
Qui êtes-vous ?

212
00:22:10,296 --> 00:22:11,505
Ulrich.

213
00:22:12,505 --> 00:22:14,088
Ulrich Nielsen.

214
00:22:17,338 --> 00:22:19,296
Et je viens du futur.

215
00:22:21,671 --> 00:22:25,088
Je suis ce qu'on appelle un imposteur.

216
00:22:29,963 --> 00:22:32,963
Avez-vous déjà entendu parler
du paradoxe du bootstrap ?

217
00:22:34,380 --> 00:22:35,380
Non.

218
00:22:36,046 --> 00:22:38,505
Dans ce type de paradoxe,

219
00:22:39,463 --> 00:22:41,130
un objet,

220
00:22:41,796 --> 00:22:43,338
ou bien une information

221
00:22:43,421 --> 00:22:47,630
en provenance du futur
est renvoyé dans le passé.

222
00:22:47,713 --> 00:22:52,505
Cela donne naissance
à un cycle perpétuel

223
00:22:52,588 --> 00:22:57,088
dans lequel l'objet
ne possède pas d'origine réelle.

224
00:22:57,171 --> 00:22:58,838
Il existe

225
00:23:00,171 --> 00:23:02,838
sans même avoir été créé.

226
00:23:02,921 --> 00:23:04,255
Pour simplifier,

227
00:23:04,880 --> 00:23:08,588
ce livre a fait un retour dans le temps.

228
00:23:09,213 --> 00:23:12,005
Il m'a trouvé

229
00:23:12,088 --> 00:23:14,921
avant même que je l'écrive.

230
00:23:16,671 --> 00:23:18,838
Tout est une question d'origine.

231
00:23:19,880 --> 00:23:23,296
Où est le commencement ?
Quand a-t-il lieu ?

232
00:23:23,380 --> 00:23:25,963
Y a-t-il même un commencement ?

233
00:23:28,338 --> 00:23:31,630

Le monde regorge de paradoxes de ce type.

234

00:23:31,713 --> 00:23:34,921

Mais la plupart du temps,
nous décidons de les ignorer.

235

00:23:36,671 --> 00:23:38,921

Bonne chance, mais il refuse de parler.

236

00:23:39,588 --> 00:23:40,796

À qui que ce soit.

237

00:23:41,380 --> 00:23:43,546

À mon avis, vous n'en tirerez rien.

238

00:24:03,505 --> 00:24:04,505

Bonjour.

239

00:24:08,213 --> 00:24:09,755

Mon nom est Tiedemann.

240

00:24:11,421 --> 00:24:13,921

Egon Tiedemann.

Vous vous souvenez de moi ?

241

00:24:14,546 --> 00:24:16,255

Je vous ai arrêté l'an dernier.

242

00:24:18,296 --> 00:24:22,046

J'aimerais vous poser quelques questions.

243

00:24:25,630 --> 00:24:27,463

Le jeune Doppler est rentré chez lui.

244

00:24:32,671 --> 00:24:34,671

J'aimerais savoir où était Helge.

245

00:24:37,005 --> 00:24:38,588

Vous avez un complice ?

246

00:24:39,546 --> 00:24:41,296

Si vous me parlez...

247

00:24:41,963 --> 00:24:44,296
cela pourrait améliorer votre situation.

248

00:24:47,213 --> 00:24:48,838
Ce sont les médicaments.

249

00:24:49,963 --> 00:24:51,296
On doit le calmer.

250

00:24:52,338 --> 00:24:55,005
A-t-il enfin révélé son nom ?

251

00:24:56,171 --> 00:24:57,838
Pas à ma connaissance.

252

00:25:21,963 --> 00:25:24,130
Je m'appelle Ulrich Nielsen.

253

00:25:24,213 --> 00:25:25,546
MADS NIELSEN A DISPARU

254

00:25:25,630 --> 00:25:27,130
LA POLICE DANS LE FLOU

255

00:25:27,213 --> 00:25:29,005
DISPARITION D'UN GARÇON DE WINDEN

256

00:25:33,338 --> 00:25:36,046
ARCHIVES

257

00:25:38,796 --> 00:25:40,005
PROCÈS-VERBAL

258

00:25:40,088 --> 00:25:41,755
Identité inconnue.

259

00:25:42,338 --> 00:25:44,088
Âge : entre neuf et onze ans.

260
00:25:44,171 --> 00:25:47,671
Prétend être le fils d'Ulrich Nielsen.

261
00:25:50,671 --> 00:25:52,546
Allez-vous enfin me dire

262
00:25:52,630 --> 00:25:54,588
pourquoi vous êtes vraiment ici ?

263
00:25:55,880 --> 00:25:57,963
Vous voulez savoir comment il fonctionne.

264
00:25:58,546 --> 00:26:00,088
Comment le savez-vous ?

265
00:26:00,671 --> 00:26:05,546
Elle m'a dit
qu'un jour, vous viendriez ici

266
00:26:05,630 --> 00:26:08,130
pour que je vous explique cet appareil.

267
00:26:08,796 --> 00:26:09,880
Je veux dire,

268
00:26:10,421 --> 00:26:11,671
vous-même.

269
00:26:12,046 --> 00:26:14,213
Votre futur moi.

270
00:26:14,880 --> 00:26:21,421
Paradoxalement, il y a encore peu
de temps, je n'aurais pas pu l'expliquer.

271
00:26:21,505 --> 00:26:23,046
Mais l'année dernière,

272
00:26:23,130 --> 00:26:25,505
quelqu'un me l'a expliqué.

273
00:26:25,588 --> 00:26:27,005
Un autre...

274
00:26:28,005 --> 00:26:29,588
voyageur dans le temps.

275
00:26:30,963 --> 00:26:33,630
À mon avis, elle le savait.

276
00:26:34,005 --> 00:26:37,213
Elle était au courant
de tout ce qui allait arriver,

277
00:26:37,296 --> 00:26:40,005
jusqu'au moment présent.

278
00:26:40,671 --> 00:26:43,296
Elle savait que vous viendriez ici

279
00:26:43,380 --> 00:26:44,838
pour que je vous explique,

280
00:26:44,921 --> 00:26:46,505
à vous et donc à elle,

281
00:26:47,588 --> 00:26:49,755
le fonctionnement de l'appareil.

282
00:26:58,171 --> 00:26:59,963
Il me met mal à l'aise.

283
00:27:00,380 --> 00:27:03,630
On dirait
une enveloppe vide à l'intérieur.

284
00:27:06,338 --> 00:27:10,880
Il n'a jamais été très intelligent, mais
maintenant on pourrait le croire stupide.

285
00:27:12,046 --> 00:27:13,755
Il me fait peur.

286

00:27:14,838 --> 00:27:18,505
Et en l'absence de Bernd, j'ignore
comment faire face à cette situation.

287

00:27:19,755 --> 00:27:22,171
Il est peut-être possédé du démon.

288

00:27:22,963 --> 00:27:26,588
Examinez-le
et dites-moi que tout va bien.

289

00:27:28,421 --> 00:27:30,380
Il n'a pas prononcé un seul mot ?

290

00:27:40,671 --> 00:27:43,796
Helge, descends.
Quelqu'un aimerait te parler.

291

00:28:08,380 --> 00:28:10,213
Le temps est toujours avec toi.

292

00:28:10,296 --> 00:28:11,963
Où que tu ailles.

293

00:28:13,380 --> 00:28:14,963
Tu le portes en toi.

294

00:28:15,046 --> 00:28:16,713
Et il te porte.

295

00:28:17,380 --> 00:28:20,755
Il voit et entend
tout ce que tu fais et ce que tu dis.

296

00:28:25,671 --> 00:28:28,213
Ta mère se fait du souci pour toi.

297

00:28:30,338 --> 00:28:33,255
Si on lui montrait
qu'il n'y a aucune raison à cela ?

298

00:28:38,421 --> 00:28:40,505
J'aimerais que tu lises ceci.

299

00:28:42,338 --> 00:28:43,796
Tu veux bien ?

300

00:28:46,838 --> 00:28:48,255
"Tu es mon asile,

301

00:28:49,588 --> 00:28:50,630
mon bouclier.

302

00:28:51,630 --> 00:28:53,421
J'espère en ta parole."

303

00:28:58,713 --> 00:29:00,046
Il parle !

304

00:29:02,505 --> 00:29:04,421
Donnez-lui un peu de temps.

305

00:29:05,338 --> 00:29:08,255
Je suis persuadé
qu'il choisit juste ses mots avec soin.

306

00:29:10,255 --> 00:29:11,588
Tu peux la garder.

307

00:29:12,796 --> 00:29:14,463
Vous ne voulez pas rester ?

308

00:29:22,171 --> 00:29:23,838
Il est revenu.

309

00:29:28,296 --> 00:29:29,546
Dans votre giron.

310

00:29:32,630 --> 00:29:33,921
C'est un miracle.

311

00:29:35,630 --> 00:29:37,338
Ne l'oubliez pas.

312
00:29:46,880 --> 00:29:48,713
Pour quelle raison es-tu ici ?

313
00:29:49,296 --> 00:29:51,421
J'essaie simplement

314
00:29:51,505 --> 00:29:55,380
de combler quelques lacunes
dans de vieux dossiers.

315
00:29:56,255 --> 00:29:58,130
Pour mettre de l'ordre.

316
00:30:00,296 --> 00:30:02,380
J'aimerais lui parler.

317
00:30:06,088 --> 00:30:07,421
Michael dort.

318
00:30:08,380 --> 00:30:09,880
En pleine journée ?

319
00:30:10,546 --> 00:30:12,338
Il ne se sentait pas bien.

320
00:30:12,421 --> 00:30:15,796
Il t'a déjà parlé de ses parents ?

321
00:30:19,713 --> 00:30:22,046
Michael souhaite tourner la page.

322
00:30:23,463 --> 00:30:25,255
Il a une nouvelle vie à présent.

323
00:30:32,088 --> 00:30:35,046
A-t-il déjà mentionné leurs noms ?

324
00:30:36,296 --> 00:30:37,796

Leurs prénoms ?

325

00:30:37,880 --> 00:30:39,213

Leurs surnoms ?

326

00:30:42,380 --> 00:30:44,588

Le nom d'Ulrich ?

327

00:30:44,671 --> 00:30:47,130

Il ne t'en a jamais parlé ?

328

00:30:57,630 --> 00:30:59,255

A-t-il déjà...

329

00:31:00,880 --> 00:31:03,546

évoqué un certain "Diable blanc" ?

330

00:31:04,963 --> 00:31:05,963

Non.

331

00:31:06,880 --> 00:31:09,838

Je ne comprends pas

à quoi riment ces questions.

332

00:31:11,838 --> 00:31:14,588

Je pourrais peut-être lui parler demain ?

333

00:31:18,671 --> 00:31:20,296

- Oui.

- Bien.

334

00:31:21,713 --> 00:31:24,130

Si tu penses à quelque chose,

335

00:31:25,213 --> 00:31:27,296

tu n'as qu'à m'appeler.

336

00:31:31,755 --> 00:31:32,880

D'accord.

337

00:31:46,921 --> 00:31:48,546

SOMNIFÈRES

338

00:31:51,255 --> 00:31:52,380
Je...

339

00:31:53,005 --> 00:31:55,046
J'ai à nouveau du mal à dormir.

340

00:31:56,796 --> 00:31:57,921
Des cauchemars.

341

00:31:59,880 --> 00:32:01,463
Une dernière chose.

342

00:32:03,380 --> 00:32:06,130
Aurais-tu une photo du garçon ?

343

00:32:06,880 --> 00:32:08,380
Pour les archives.

344

00:32:18,421 --> 00:32:19,880
Pour les archives, d'accord ?

345

00:32:27,296 --> 00:32:29,046
Pour les archives, oui.

346

00:32:56,130 --> 00:32:57,421
Que fais-tu ici ?

347

00:33:02,130 --> 00:33:03,880
C'est Claudia qui t'envoie ?

348

00:33:08,505 --> 00:33:11,421
Si tu penses qu'Adam te laissera rentrer,
tu te trompes.

349

00:33:12,546 --> 00:33:14,213
Tu as choisi ton camp.

350

00:33:15,213 --> 00:33:17,171
Il n'y aura pas de rédemption pour toi.

351

00:33:21,588 --> 00:33:23,671

Je sais

où se trouvent les dernières pages.

352

00:33:24,671 --> 00:33:27,505

Je sais aussi

qu'Adam les cherche depuis longtemps.

353

00:33:28,380 --> 00:33:30,755

Ne serait-il pas prêt à tout
pour les avoir ?

354

00:33:31,338 --> 00:33:33,130

Je ne te crois pas.

355

00:33:36,380 --> 00:33:38,880

Jamais elle ne t'aurait révélé
leur emplacement.

356

00:33:41,630 --> 00:33:43,380

Claudia les a sur elle.

357

00:33:57,505 --> 00:34:00,755

En échange,

dis à Adam que je souhaite rentrer.

358

00:34:00,838 --> 00:34:03,088

Avant le début du nouveau cycle.

359

00:34:04,255 --> 00:34:05,713

Tu la sacrifies ?

360

00:34:09,421 --> 00:34:12,546

Tu ne peux pas haïr ta propre sœur
autant qu'elle.

361

00:34:23,588 --> 00:34:25,838

Vois ça comme une proposition de paix.

362

00:35:00,171 --> 00:35:01,213

Oui ?

363
00:35:04,963 --> 00:35:07,046
Quelqu'un désire vous voir.

364
00:35:07,671 --> 00:35:09,171
Très bien.

365
00:35:12,421 --> 00:35:13,796
Vous pouvez entrer.

366
00:35:35,630 --> 00:35:37,088
En quoi puis-je vous aider ?

367
00:35:44,630 --> 00:35:47,088
Un œil marron et un œil bleu.

368
00:35:49,088 --> 00:35:50,338
C'est rare.

369
00:35:51,755 --> 00:35:53,046
Comme ma fille.

370
00:35:54,463 --> 00:35:56,588
Tu es un homme si bon.

371
00:35:58,046 --> 00:35:59,963
Tu l'as toujours été.

372
00:36:02,380 --> 00:36:04,255
Le monde ne te mérite pas.

373
00:36:09,005 --> 00:36:10,505
Excusez-moi, mais...

374
00:36:12,130 --> 00:36:13,838
nous nous connaissons ?

375
00:36:15,796 --> 00:36:18,171
Je suis ici
car je dois te dire quelque chose.

376

00:36:20,713 --> 00:36:22,213
Je suis désolée.

377

00:36:26,588 --> 00:36:28,338
Pourquoi êtes-vous désolée ?

378

00:36:29,546 --> 00:36:30,963
Pour tout.

379

00:36:33,338 --> 00:36:35,505
Tu n'as rien mérité de tout cela.

380

00:36:39,588 --> 00:36:42,588
Mais les hommes bons sont parfois
les plus durement touchés.

381

00:36:47,296 --> 00:36:48,755
Je ne comprends pas.

382

00:36:51,255 --> 00:36:53,421
Tu comprendras un jour.

383

00:36:55,255 --> 00:36:57,296
Et ce jour-là, je veux que tu saches

384

00:36:58,463 --> 00:37:02,671
que je suis désolée
que les choses se soient passées ainsi.

385

00:37:08,213 --> 00:37:11,296
Dites-moi tout de suite de quoi il s'agit,

386

00:37:12,505 --> 00:37:14,463
ou je vous prierai de partir.

387

00:37:22,796 --> 00:37:24,713
Je suis désolée, vraiment.

388

00:37:47,880 --> 00:37:50,380
Mme Tiedemann, j'ai tenté de vous joindre.

389

00:37:50,838 --> 00:37:53,755
Les journalistes ont attendu
pendant plus d'une heure.

390

00:37:54,546 --> 00:37:55,630
Et...

391

00:37:56,255 --> 00:37:57,463
Et ?

392

00:37:57,546 --> 00:37:59,838
J'ai reporté la réunion à 10h30 demain.

393

00:37:59,921 --> 00:38:02,005
Vous rencontrerez les syndicats ensuite.

394

00:38:06,338 --> 00:38:07,755
Annulez tout.

395

00:38:10,213 --> 00:38:12,255
Encore une chose, votre père...

396

00:38:13,713 --> 00:38:14,963
Il est ici.

397

00:38:17,171 --> 00:38:18,880
Je ne savais pas quoi faire de lui.

398

00:38:37,088 --> 00:38:38,630
Que fais-tu ici ?

399

00:38:39,921 --> 00:38:41,463
Pourquoi ne pas avoir appelé ?

400

00:38:44,421 --> 00:38:46,088
Je souhaitais te parler.

401

00:38:46,671 --> 00:38:49,463
- Je n'en ai pas pour longtemps.
- Le moment est mal choisi.

402

00:38:50,713 --> 00:38:52,463
Tu aurais dû me prévenir.

403

00:38:52,796 --> 00:38:56,213
Pourquoi ne prends-tu pas rendez-vous
auprès de ma secrétaire ?

404

00:38:57,380 --> 00:39:00,046
- La semaine prochaine, par exemple.
- J'ai un cancer.

405

00:39:06,046 --> 00:39:07,380
De la prostate.

406

00:39:10,213 --> 00:39:12,421
Je ne voulais pas t'inquiéter.

407

00:39:13,880 --> 00:39:16,005
Mais le cancer s'est propagé.

408

00:39:17,130 --> 00:39:18,963
Et je me suis dit

409

00:39:19,546 --> 00:39:21,838
qu'il valait mieux que tu sois au courant.

410

00:39:23,463 --> 00:39:24,505
Je...

411

00:39:28,671 --> 00:39:30,338
Je ne sais pas quoi dire.

412

00:39:31,296 --> 00:39:32,713
Ne t'en fais pas.

413

00:39:34,421 --> 00:39:36,713
Je voulais juste que tu le saches.

414

00:39:37,963 --> 00:39:39,671
Je vais y aller.

415
00:39:41,296 --> 00:39:43,796
Tu as sans doute encore beaucoup à faire.

416
00:39:47,463 --> 00:39:48,463
Papa !

417
00:40:15,713 --> 00:40:18,671
- Tu es rentré !
- Salut, ma petite princesse.

418
00:40:20,755 --> 00:40:22,296
Où est maman ?

419
00:40:44,505 --> 00:40:45,880
Tu as l'air triste.

420
00:40:50,255 --> 00:40:52,630
Es-tu capable de garder un secret ?

421
00:40:59,796 --> 00:41:01,921
Je crois que j'ai vu une sorcière.

422
00:41:02,713 --> 00:41:04,921
- Les sorcières n'existent pas.
- Si !

423
00:41:05,838 --> 00:41:07,546
Celle-là était bien réelle.

424
00:41:09,338 --> 00:41:10,963
Elle ressemblait à quoi ?

425
00:41:12,505 --> 00:41:14,380
Elle avait de longs cheveux blancs.

426
00:41:15,046 --> 00:41:16,338
Comme dans les livres.

427
00:41:17,546 --> 00:41:19,130
Et elle t'a dit quoi ?

428
00:41:22,005 --> 00:41:24,255
Qu'elle était désolée.

429
00:41:26,588 --> 00:41:28,963
Une sorcière ne dirait pas ça.

430
00:41:32,671 --> 00:41:34,046
Comment le sais-tu ?

431
00:41:34,630 --> 00:41:36,255
Tu n'en as jamais vu.

432
00:41:39,380 --> 00:41:40,755
Elles sont pour maman ?

433
00:41:46,546 --> 00:41:47,588
Oui.

434
00:41:51,088 --> 00:41:52,796
Tu es un homme si bon, papa.

435
00:41:53,755 --> 00:41:55,463
Le monde ne te mérite pas.

436
00:42:05,505 --> 00:42:06,963
Tout va bien ?

437
00:42:11,088 --> 00:42:12,130
Oui.

438
00:42:14,630 --> 00:42:16,088
Juste un déjà-vu.

439
00:42:17,546 --> 00:42:22,255
J'ai toujours dit que la pire chose
qui pouvait arriver dans la vie,

440
00:42:23,630 --> 00:42:25,671
c'était de perdre son enfant.

441

00:42:27,046 --> 00:42:29,338
Mais on ne peut rien faire contre ça.

442
00:42:31,671 --> 00:42:35,921
On a beau essayer de les retenir,

443
00:42:37,713 --> 00:42:40,838
ils finissent toujours
par disparaître tôt ou tard.

444
00:42:41,796 --> 00:42:43,046
Les parents...

445
00:42:43,796 --> 00:42:45,005
Les enfants...

446
00:42:45,713 --> 00:42:51,046
Ils ne parcourent ensemble
qu'un bout du chemin de leur vie.

447
00:42:52,171 --> 00:42:53,380
À la fin...

448
00:42:54,505 --> 00:42:57,005
un abîme les sépare les uns des autres.

449
00:43:05,130 --> 00:43:06,630
L'hiver dernier,

450
00:43:08,046 --> 00:43:10,546
un garçon est arrivé à Winden.

451
00:43:11,380 --> 00:43:12,588
Un inconnu.

452
00:43:13,588 --> 00:43:17,588
Il m'a alors dit
quelque chose de très étrange.

453
00:43:17,671 --> 00:43:19,505
Cela paraît insensé, mais...

454
00:43:21,755 --> 00:43:25,505
Mon cancer me fait peut-être
perdre la tête.

455
00:43:32,130 --> 00:43:33,880
Connaissez-vous ce garçon ?

456
00:43:43,880 --> 00:43:45,338
Il est ici ?

457
00:43:48,088 --> 00:43:49,713
Où est-il ?

458
00:43:49,796 --> 00:43:51,963
Tu savais qu'il était ici ?

459
00:43:52,755 --> 00:43:54,505
Tu l'as toujours su ?

460
00:43:55,421 --> 00:43:57,255
Où est-il ?

461
00:43:58,046 --> 00:43:59,338
Allez, dis-le !

462
00:44:01,088 --> 00:44:02,296
Où est mon fils ?

463
00:44:04,255 --> 00:44:05,755
Où est mon fils ?

464
00:44:10,296 --> 00:44:11,921
Lâchez-moi !

465
00:44:12,588 --> 00:44:13,921
Où est Mikkel ?

466
00:44:20,588 --> 00:44:22,171
Je suis déjà fermé.

467

00:44:26,713 --> 00:44:27,880
Ah, c'est vous !

468
00:44:27,963 --> 00:44:28,963
Je...

469
00:44:29,588 --> 00:44:31,796
Je n'ai pas encore terminé.

470
00:44:32,838 --> 00:44:36,005
Cela va prendre 33 ans
avant que tout soit prêt.

471
00:44:36,088 --> 00:44:38,171
Cette chose... Le plan de construction...

472
00:44:38,796 --> 00:44:40,713
Je ne comprends pas bien ce que c'est.

473
00:44:49,046 --> 00:44:50,463
J'ai déjà vu ça.

474
00:44:50,546 --> 00:44:51,630
UN VOYAGE DANS LE TEMPS

475
00:44:52,588 --> 00:44:55,796
Toute notre vie,
nous nous demandons où mène notre voyage.

476
00:44:56,380 --> 00:44:57,921
Voici le vôtre.

477
00:44:58,005 --> 00:45:00,963
- Gardez-le, je n'en ai plus besoin.
- Pourquoi me le donner ?

478
00:45:02,921 --> 00:45:04,671
Je vais bientôt mourir.

479
00:45:05,546 --> 00:45:06,713
Je...

480
00:45:06,796 --> 00:45:08,255
Je ne comprends pas.

481
00:45:08,713 --> 00:45:10,046
Vous comprendrez.

482
00:45:10,963 --> 00:45:12,130
Tôt ou tard.

483
00:45:12,880 --> 00:45:14,713
Et alors, nous nous reverrons.

484
00:45:16,088 --> 00:45:17,755
Avant que vous ne mouriez.

485
00:45:19,005 --> 00:45:20,546
Non, après.

486
00:45:21,713 --> 00:45:22,921
Comment...

487
00:45:23,671 --> 00:45:25,338
Comment est-ce possible ?

488
00:45:26,213 --> 00:45:28,130
Le temps est une illusion.

489
00:45:29,463 --> 00:45:31,588
Vous devrez alors m'expliquer l'appareil.

490
00:45:31,671 --> 00:45:35,296
J'ignore sa fonction.
Pourquoi ne pas me dire à quoi il sert ?

491
00:45:35,380 --> 00:45:38,713
Vous m'avez dit que
quelqu'un d'autre vous l'avait expliqué.

492
00:45:39,421 --> 00:45:42,463
Les choses suivent leur cours,
comme elles l'ont toujours fait.

493

00:45:43,421 --> 00:45:45,296
Non, je ne vous ai rien dit.

494

00:45:45,380 --> 00:45:47,338
Personne ne m'a expliqué quoi que ce soit.

495

00:45:47,421 --> 00:45:49,046
Pas maintenant.

496

00:45:49,130 --> 00:45:50,588
Mais dans le futur.

497

00:45:51,171 --> 00:45:53,338
Tout cela va bientôt se terminer.

498

00:45:54,630 --> 00:45:57,630
Mais d'ici là, tout doit rester
comme cela a toujours été.

499

00:45:59,296 --> 00:46:01,505
Attendez, je vous en prie.

500

00:46:30,380 --> 00:46:32,963
LE PLAISIR DE TUER

501

00:48:00,046 --> 00:48:01,963
Tu pensais pouvoir lui faire confiance.

502

00:48:05,880 --> 00:48:07,546
Elle t'a trahie.

503

00:48:09,380 --> 00:48:11,588
Sans même sourciller.

504

00:48:15,046 --> 00:48:16,671
Tu m'as tout pris.

505

00:48:17,755 --> 00:48:19,296
Tu vas mourir !

506
00:48:19,963 --> 00:48:22,296
En emportant
tout ce que tu représentes.

507
00:48:23,046 --> 00:48:25,255
Je sais que je vais mourir.

508
00:48:26,796 --> 00:48:29,005
Mais qui va perdre cette partie ?

509
00:48:29,463 --> 00:48:33,088
Ou bien notre rencontre,
avec toi et ton arme,

510
00:48:33,921 --> 00:48:37,463
fait-elle partie d'un jeu
dont tu ignores encore les règles ?

511
00:48:37,546 --> 00:48:41,046
Tu penses pouvoir
me manipuler avec tes mots.

512
00:48:43,880 --> 00:48:46,296
Je ne suis plus l'un de tes pions.

513
00:48:47,130 --> 00:48:48,755
Mais tu restes celui d'Adam.

514
00:48:50,088 --> 00:48:53,963
Le paradis qu'il te promet
n'est rien d'autre qu'un mensonge.

515
00:48:54,546 --> 00:48:57,463
Il te vend l'illusion de la liberté.

516
00:48:58,296 --> 00:49:01,213
Mais penses-tu être réellement libre ?

517
00:49:01,588 --> 00:49:03,546
Si tu l'étais,

518

00:49:05,088 --> 00:49:06,796
tu aurais le choix.

519

00:49:08,380 --> 00:49:09,921
As-tu le choix ?

520

00:49:52,421 --> 00:49:56,671
CADAUVRE DE FEMME NON IDENTIFIÉ
RETROUVÉ DANS LA FORÊT

521

00:50:39,838 --> 00:50:41,630
C'est impossible.

522

00:50:46,338 --> 00:50:47,588
Charlotte ?

523

00:50:48,296 --> 00:50:49,171
C'est...

524

00:50:49,880 --> 00:50:51,630
Non, ce n'est pas possible.

525

00:50:52,255 --> 00:50:53,713
C'est impossible.

526

00:51:17,505 --> 00:51:20,671
Peu importe l'énergie
avec laquelle nous luttons,

527

00:51:22,380 --> 00:51:25,338
nous sommes reliés par notre sang.

528

00:51:30,421 --> 00:51:35,755
Nous avons beau nous sentir parfois
loin de nos familles et de leurs actions.

529

00:51:39,296 --> 00:51:42,796
À la fin, nous serons toujours prêts
à tout pour eux.

530

00:51:47,005 --> 00:51:49,088
Un fil rouge

531

00:51:49,713 --> 00:51:53,880
relie nos vies les unes aux autres.

532

00:52:01,880 --> 00:52:03,713
Avait-elle les pages sur elle ?

533

00:52:15,755 --> 00:52:18,213
Elle a eu ce qu'elle méritait.

534

00:52:22,963 --> 00:52:24,963
À la fin, nous avons tous

535

00:52:25,838 --> 00:52:27,463
ce que nous méritons.

536

00:52:32,296 --> 00:52:35,713
Sous-titres : Magali Girault